

Отзыв

Степурина Екатерина, студентка группы 43804/5, работала над ВКР в течение 6 месяцев. Сначала мы вместе обсуждали тему, составляли план работы, затем встречались несколько раз для обсуждения и внесения изменений.

После обсуждения темы и составления плана Екатерина изучала необходимую литературу, самостоятельно подбирала материал из книг, монографий, статей с целью сделать работу актуальной, интересной и на должном уровне.

Структура работы с точки зрения названия глав, логичности построения, релевантности предоставленной теоретической и практической информации, единообразия терминологии соответствует требованиям, предъявляемым к написанию ВКР.

Екатерина использовала работы таких учёных, как Виноградов В. В., Мокиенко В. М., Ожигов С. И., Ольшанский И. Г., Пермяков Г. Л., Райхштейн А. Д., Фёдоров А. В., Кунин А. В., Чернышёва И. И., Федуленкова Т. Н., Байер Х.

Целью данной работы является проведение анализа особенностей перевода фразеологизмов с немецкого языка на русский. Этой цели соответствуют полученные выводы, которым, в свою очередь, соответствуют материалы теоретической главы, методы и материалы исследования.

Екатерина исследовала 75 фразеологических единиц из немецко-русского фразеологического словаря по теме «Животный мир», правильно классифицировала их по приёмам перевода, представленным в монографии «Лингвокогнитивные и дискурсивные аспекты современной фразеологии» (Щербина В., Солодимова И.). Далее она представила свои классификации и проанализировала их. Конечно, у Екатерины были трудности, так как немецкий язык – это второй иностранный язык для неё. Но к работе она относилась достаточно добросовестно и с интересом к данной теме, понимая её важность и актуальность для переводчиков.

к.ф.н, доцент Колобова К.С.

ст. преподаватель Артамонова Н. А.

04.06.18

